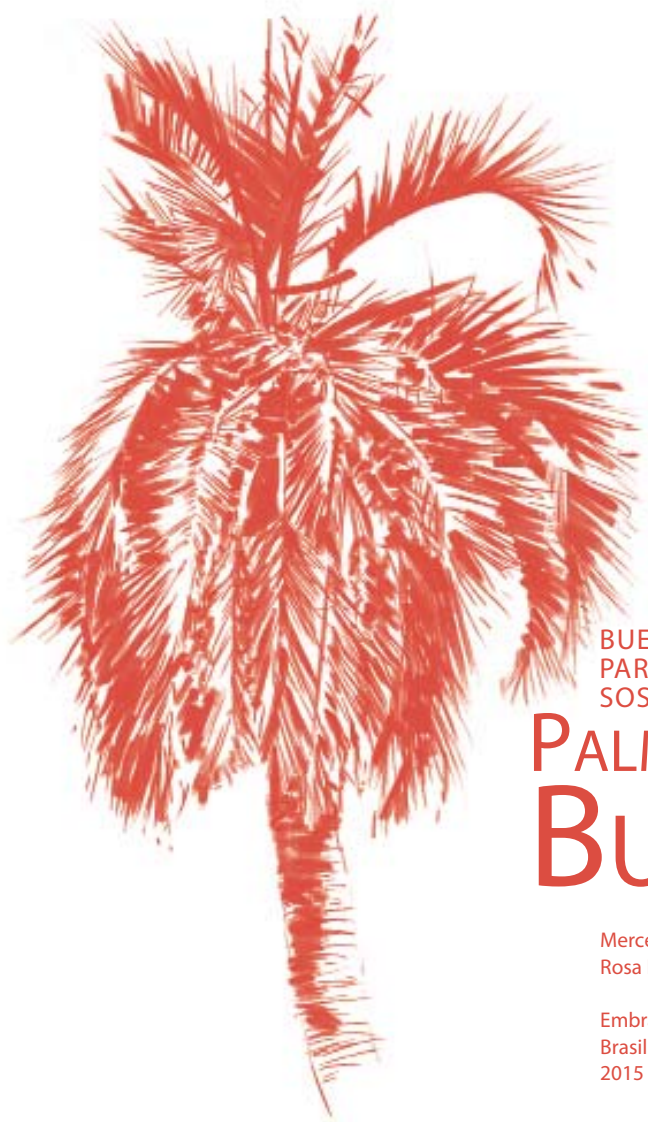


EMPRESA BRASILEÑA DE INVESTIGACIÓN AGROPECUARIA
EMBRAPA CLIMA TEMPLADO
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ABASTECIMIENTO
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA



BUENAS PRÁCTICAS
PARA EL MANEJO
SOSTENIBLE DEL
**PALMAR DE
BUTIA**

Mercedes Rivas
Rosa Lía Barbieri

Embrapa
Brasília, DF
2015

Las copias de esta publicación se pueden comprar en

Embrapa Clima Templado

Rodovia BR-392, Km 78, 9º. Distrito - Monte Bonito
96010-971 Pelotas, RS, Brasil
Teléfono: +55 (53) 3275-8100
Fax: +55 (53) 3275-8221
www.embrapa.br
www.embrapa.br/fale-conosco/sac

Unidad responsable del contenido

Embrapa Clima Templado

Todos los derechos reservados

La reproducción no autorizada de esta publicación, en todo o en parte, constituye una infracción de los derechos de autor (Ley N° 9610).

Catalogación de Datos en Publicación (CIP) Embrapa

Rivas, Mercedes.

Buenas prácticas para el manejo sostenible del palmar de butiá / Mercedes Rivas, Rosa Lía Barbieri. – Brasília, DF : Embrapa, 2015.

65 p. : il. color. ; 14,8 cm x 21 cm.

Tradução de: Boas práticas de manejo para o extrativismo sustentável do Butiá.

ISBN 978-85-7035-450-1

1. *Butia odorata*. 2. Arecaceae. 3. Conservación. 4. Extractivismo. 5. Manejo. I. Barbieri, Rosa Lía. II. Embrapa Clima Templado. III. Título.

CDD 634.4

© Embrapa 2015

Embrapa Información Tecnológica

Parque Estação Biológica (PqEB)
Av. W3 Norte (Final)
70770-901 Brasília, DF
Teléfono: +55 (61) 3448-4236
Fax: (61) 3448-2021
www.embrapa.br/livraria
livraria@embrapa.br

Unidad responsable de la edición

Embrapa Información Tecnológica

Coordinación Editorial
Selma Lúcia Lira Beltrão
Lucilene Maria de Andrade
Nilda Maria da Cunha Sette

Supervisión Editorial
Josmária Madalena Lopes

Traducción
Mercedes Rivas

Revisión de Texto
Dani Leonor Antunes Corrêa

Normalización Bibliográfica
Marcia Maria Pereira de Souza

Proyecto Gráfico
Zoltar design

Edición Electrónica
Carlos Eduardo Felice Barbeiro

Ilustración
Bernardo Costa

Fotos
Carmen Heller Barros, pág. 24, Claudete Clarice Mistura, pág. 16, 17 y 26, Ênio E. Sosinski Jr., pág. 45, Inês Espasandín, pág. 22, Juan Martín Dabezies, pág. 33 (arriba) y 37, Marene Machado Marchi, pág. 35, María Puppo, pág. 25 y 29, Mercedes Rivas, pág. 41 (arriba), Paulo Lanzetta, pág. 33 (abajo); y Rosa Lía Barbieri, pág. 19, 23, 28, 34, 38, y 41 (abajo).

1ª Edición

Primera impresión (2015): 1.000 ejemplares

AGRADECIMIENTOS

Las autoras agradecen a las instituciones y los proyectos que financiaron y apoyaron las acciones de investigación que dieron origen a este libro: Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes), Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul (Fapergs), Universidad de la República (UDELAR), Fundação Zoobotânica do Rio Grande do Sul (FZB/RS), proyecto Probio II, proyecto RS Biodiversidade, Banco Mundial y Global Environment Facility (GEF), Comisión Sectorial de Investigación Científica (CSIC, UDELAR), Agencia Nacional de Investigación e Innovación (ANII).

PRESENTACIÓN

Este libro nace de la preocupación de los investigadores, ambientalistas, y técnicos, por el extractivismo vegetal desenfrenado y el uso indiscriminado de la riqueza del Bioma Pampa. En un lenguaje claro y conciso, esta cartilla enseña cómo explotar los recursos naturales de este Bioma sin comprometer su disponibilidad para las generaciones futuras.

Buenas prácticas para el manejo sostenible del palmar de butiá es de importancia fundamental para productores rurales, agroextractivistas, extensionistas rurales, investigadores, y ambientalistas. Esta obra surgió de la suma de conocimientos generados por los agroextractivistas y los investigadores, y su contenido de información servirá de base para los interesados en el uso sostenible y la conservación del Bioma Pampa. Además de describir el ambiente en el que se produce esta especie, esta obra versa también sobre:

- El ciclo de vida del palmar de butiá, y cómo esta especie nace, crece y se reproduce en la naturaleza.
- La importancia de esta especie a la socioeconomía.
- Cómo se hace la extracción del butiá en la

naturaleza: las recomendaciones de manejo, contenidas en esta cartilla, pueden contribuir con el agroextractivismo para evitar daño a la población de plantas. La información sobre la producción y siembra de plantines de esta especie puede ayudar los agroextractivistas a promover el cultivo del butiá en sus propiedades, o a incrementar la densidad de las poblaciones que explotan o quieren explotar.

Al final de esta publicación, se sugieren algunas recetas sobre la utilización de los alimentos de butiá, para incentivar el uso de esta planta por los principales grupos que la explotan. Así pues, se cree que es posible utilizar las especies nativas del Bioma Pampa sin destruirlo y que, al mismo tiempo, se puede :

- Conservar el ecosistema del palmar de butiá.
- Diversificar la producción rural.
- Incentivar una alimentación sana y nutritiva.
- Explotar la palma butiá, sin causar daño a la naturaleza, además de ayudar al agroextractivista con informaciones para que pueda generar renta para mantenerse y mantener a su familia.

Clenio Nailto Pillon
Director General de la Embrapa Clima Templado

PRÓLOGO

Para los que nacimos en el Departamento de Rocha, los recuerdos se impregnan del olor, color, y sabor del butiá, así como de los productos artesanales derivados de él – realidad que cruza las fronteras imaginarias y se interna en el sur del hermano Brasil.

Las generaciones futuras deben seguir contando con este paisaje fundamental que define nuestra región del bioma Pampa. Nos cabe cuidar y transmitir un legado, al tiempo que debemos poder disfrutar del butiá y usarlo como materia prima para la generación de trabajo digno y sustentable.

Este equilibrio, esa cuidadosa trama de lo biológico, social y económico, es justamente el objeto de este libro, que es destinado a todos: a los productores rurales del palmar, a quienes recolectan o elaboran productos a base del butiá, a tomadores de decisiones, y al público en general. Es fruto de las investigaciones realizadas en Brasil y Uruguay.

No cabe duda de que el debido aprovechamiento de la claridad del texto, con sus precisas informaciones y recomendaciones, mucho colaborará para que



un paisaje que es parte esencial
de la identidad regional siga
saludablemente vigente, aportando
valor, belleza, y sabor...Por muchos
siglos más.

Gonzalo Perera
Director Regional del
Centro Universitario de la Región Este
Universidad de la República, Rocha, Uruguay

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN, 12

EL BIOMA PAMPA, 14

LOS PALMARES, LA PALMA, Y EL BUTIÁ, 18

USOS TRADICIONALES Y ACTUALES, 28

LA PALMA BUTIÁ Y LA CULTURA, 36

ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LOS PALMARES, 40

BUENAS PRÁCTICAS GANADERAS PARA LA REGENERACIÓN DEL PALMAR Y LA CONSERVACIÓN DEL CAMPO NATIVO, 44

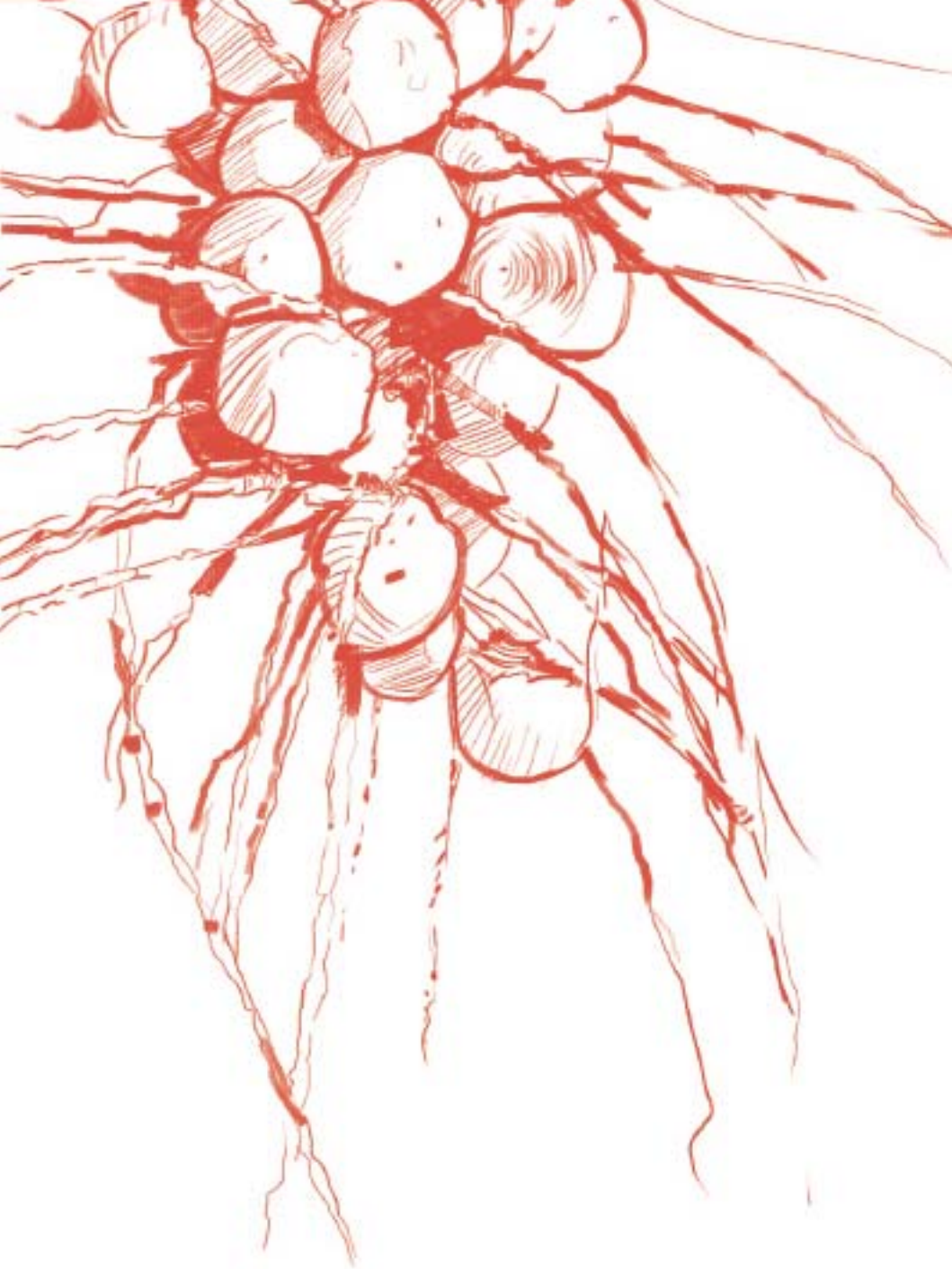
BUENAS PRÁCTICAS PARA UN EXTRACTIVISMO SUSTENTABLE (COSECHA DE FRUTOS), 48

RECETAS CON BUTIÁ, 56

GRUPOS DE REFERENCIA, 60

FICHA TÉCNICA DE LA PALMA BUTIÁ, 62

LITERATURA RECOMENDADA, 64



INTRODUCCIÓN

Esta cartilla está dirigida a las comunidades rurales, a técnicos y extensionistas, y a organizaciones que recolectan y promueven el aprovechamiento sostenible de los frutos de la palma butiá. En ella, hay información general sobre:

- El ciclo de vida de la palma butiá.
- Las características del entorno en el que se produce el butiá.
- Su importancia para el medio ambiente y para el agroextractivismo.
- El uso y el aprovechamiento de esta especie.
- Cómo se hace su explotación.
- Sugerencias para la conservación y el manejo sostenible de esa especie frutal.

Las informaciones presentadas aquí son útiles a las comunidades y personas que:

- Tienen un palmar de butiá y desean conservarlo.
- Tienen un palmar de butiá en sus huertos o propiedades, pero no recolectan los frutos, o lo hacen en cantidades muy pequeñas, o aún dependen de información para planificar su explotación.